国土交通省 | 天竜川上流河川事務所

DATE: 令和2年5月21日

大きではしました/新刊! 余冊配布今回もやります



語りつぐ天竜川 第65巻

「三六災害の記録『濁流の子』の編纂を振り返って」(確田 栄一)

1. 余冊を無料で配布します!

本書籍は、図書館などに配布した余冊(約100冊)を無料で配布いたします。

(※郵送による送料のみご負担いただきます)詳細は資料2「配布案内」をご覧ください。

- ※なお、新型コロナウィルスへの対応として、手渡しでの配布は控えさせていただきます。
- ※在庫に限りがございます。一人一冊とさせて頂くことをご了承ください。

本作の概要

1961 (昭和 36) 年に伊那谷を襲った三六災害 (土砂災害と大規模な河川氾濫)。「濁流の子」は、災害当時高校生だった碓田栄一さんが、資料収集、ガリ版の原紙切りから印刷までをほとんど独力で行い発行した、被災者の作文集です。

語りつぐ天竜川第 65 巻では、碓田氏に「濁流の子」編纂を振り返っていただき、当時の想いを語っていただきました。

- 2. 資 料 資料 1 「三六災害の記録『濁流の子』の編纂を振り返って」(一部抜粋)
 - 資料2 配布案内
 - 資料3 「語りつぐ天竜川シリーズ」既刊一覧

なお、下記当事務所ホームページで、全文を読むことができます。

https://www.cbr.mlit.go.jp/tenjyo/jimusyo/publication/pbl_tell/pbl_tell.html

- 3. 解 禁 指定なし
- 4. 配 布 先

伊那記者クラブ、飯田市記者クラブ、駒ヶ根市記者クラブ

5. 問合せ先 国土交通省 中部地方整備局 天竜川上流河川事務所 副所長 大森 秀人

建設専門官 加藤 幹人 TEL: 0265-81-6417

FAX: 0265-81-6421



目 次

27

_	はじめに	1	五『濁流の子』製作のその後
=	三六災害と『濁流の子』	2	復刻版の製作
_	三六災害	2	『続・濁流の子』の製作
	『濁流の子』とは	4	人と暮らしの伊那谷遺産プロジェケ
Ξ	三 三六災害の発生と被災地受験生の支援	5	語り継ぐ『濁流の子』プロジェクー
_	三六災害の記憶	5	六 『濁流の子』の取り組みを振
古	高校受験生を励ます活動	5	製作当時を振り返って
	「濁流の中の高校受験生」の製作を企画	10	復刻されて多くの人の目に触れるよ
444	被災生徒の作文	11	『濁流の子・補遺』の製作
四	『濁流の子』の製作	13	今後の防災活動への想い
	『濁流の子』の製作開始	15	七 おわりに
6 ⊟	編集・製本作業	16	
	『蜀流の子』の完成	21	

復刻されて多くの人の目に触れるようになって……… 製作当時を振り返って..... 語り継ぐ『濁流の子』プロジェク 今後の防災活動への想い 『濁流の子・補遺』の製作… おわりに..... 『濁流の子』の取り組みを振り返って………… 34 **34** 30

35

37 37 35

獨就の子」の編纂を振

三六災害の記

三六災害と『濁流の子』

三六災害

リメ 平均雨量の三割を超える豪雨(飯田観測所:総雨量五七九ミ 滞による激しい雨が伊那谷を襲い、伊那谷では一週間で年間 昭和三十六年(一九六一年)、 ートル〈六月二十三日~七月一日〉) を記録しました。 台風の接近と梅雨前線の停

者・行方不明者は一三六名、 流とともに無くなった集落もあります。 大災害となりました。家や田畑が土石流に押し流され、土石 十年に一度か百年に一度くらいにしか起きないといわれる 伊那谷の各地で川の氾濫、土石流、地すべりが発生し、何 家屋の全壊・流失・半壊は千五 三六災害による死

百戸にも及びました。



崩落した大西山付近の様子 (大鹿村)

(高森町)

浸水した川路小・中学校

(飯田市)

三六災害に関する写真や資料を収集整理し、公開する取り組 当時学生であった碓田栄一氏が独自にまとめた文集です。 流の子』は、三六災害発生時やその後の様子などの体験談を みを進めてきました。取り組みのタイトルとなっている『濁 プロジェクト」として、昭和三十六年に伊那谷にて発生した

だいた内容をとりまとめました。 があったのか」などについて、当時を振り返ってお話しいた を行ったのか」「製作・発刊の過程でどのような交流や反響 ようなきっかけ、理由で体験談をまとめることを思い立った 本書では、災害発生時、高校生であった碓田さんが「どの また「どのような経過で作文の収集、編集、

上が求められるなか、本書が防災教育や災害伝承を行ってい く際の参考資料となれば幸いです。

今後、災害に対する人々の理解と防災へのさらなる意識向

天竜川上流河川事務所

はじめに

それに伴う河川氾濫や土砂災害が多発している状況にあり 活発な活動により、 す。特に世界的な気候変動の影響とも言われる台風や前線の 近年、全国各地で大規模な災害が立て続けに発生していま 局所的な集中豪雨の発生が増えており、

ることは難しく、万が一、災害が発生した場合への備えを進 た。しかしながら、施設の整備だけでは災害を完全に防止す 止するため、護岸の改修や砂防堰堤等の整備を進めてきまし 省天竜川上流河川事務所では、河川氾濫や土砂災害発生を防 災害をはじめとした大きな災害が発生しています。国土交通 重要な課題となっています。 めること、流域住民に災害への意識を高めてもらうことは、 天竜川流域においても、脆い地質や急峻な地形の場所が多 断層も多数存在する地域であることから、過去には三六

様子を伝承すること、そこからの教訓を学び、後世に伝えて 、くことについても、その大切さが再認識されているところ そのような背景もあり、地域にて過去に発生した災害時の

当事務所では、平成二十六年度より「語り継ぐ『濁流の子』

天竜川流域被災箇所概要 凡例 災害救助法適用地域 主な氾濫 X 主な道路欠壊 ○内数字は死者行方不明者数

出典:昭和36年度伊那谷大水害の気象 (国土交通省天竜川上流工事事務所:平成3年3月発行)

『濁流の子』とは

- 者の作文集である。 『濁流の子』は、豪雨災害(三六災害)による被災
- 編纂者は、当時二十歳の大学生だった碓田栄一さん
- 昭和三十九年十二月、 ての体験談などを編纂。 に書いた作文や、その後の復興や生活の様子につい 災害後三年を経て、 災害当時
- 枚の作文中から編集されたものである。 災害の記録について、 約千編、 原稿用紙約三五〇〇
- 昭和三十九年十二月 五百部を独自に発刊 ガリ版刷りにて『濁流の子』
- 平成五年四月 天竜川上流河川事務所が『続・濁流の

平成三十一年四月

碓田さんが『濁流の子・補遺』



業を行った。 業を行った。 一様の作文について、鉛筆で原稿用紙に書き写すという作かく書き写す作業が続いた。当時はコピー機がなかったためったように思う。できるだけ早く返却するため、まずはとには、まだ個人情報などは厳しくなかったため、借用が可能だを依頼してお借りすることができたが、今からすると、当時

や被害等をまとめた資料、被災者名簿などが届いた。 作文の他には、伊那谷十六 市町村すべてから災害報告書

提供も市町村に依頼したところ、その名簿も届いた。こでがんばっているという作文を集めるため、移住者名簿の家が流された被災時の作文だけでなく、別の地に移ってそ

紹介いただいたりしながら作文の依頼を続けた。町村にこういう方を紹介してほしいとお願いしたり、先生にまた、災害後の復興の様子などを書いていただくために市

用紙三五○○枚ほどにもなった。 集まった文集などは、その段階ではどの作文を載せるか、 集まった文集などは、その段階ではどの作文を載せるか、 集まった文集などは、その段階ではどの作文を載せるか、 集まった文集などは、その段階ではどの作文を載せるか、 集まった文集などは、その段階ではどの作文を載せるか、

編集・製本作業

構成内容の検討、編集

本の構成については、新たに依頼し提供いただいた原稿興の経過などについては、新たに依頼し提供いただいた原稿での後の復興にかけての記録として作成したいと思った。復その後の復興にかけての記録として作成したいと思った。復

具体的かつ広範囲な内容が伝わるように注意して選択した。えつつ作文の編纂を行った。作文を選ぶ際は、災害について、このような方針のもと、文集の組み立て・ストーリーを考

原紙切り

した。 三十九 年 六 月十日ごろになって、原稿の選択や編集が終了三十九 年 六 月十日ごろになって、原稿の選択や編集が終了を続け、昭和

その後、考えた構成をもとに、謄写版(ガリ版)にて印刷

『濁流の子』の製作開始

作文の収集

書きで何十通も書いた。

書きで何十通も書いた。

本格的に作文の収集を開始

書きで何十通も書いた。。

本の依頼などの連絡は、ほとんどが郵便を用いていた。当時

、の依頼などの連絡は、ほとんどが郵便を用いていた。当時

、の依頼などの連絡は、ほとんどが郵便を用いていた。当時

、の大学に通っており、長野を離れていたため、被災地の学校

の大学に通っており、長野を離れていたため、被災地の学校

昭和三十八年五 月一日

被災地の小中学校九十校に原稿依頼

夏休み

原稿の依頼状を作り五十校に送付

昭和三十八年九 月二十五日

被災地の市町村役場、教育委員会を訪問し依頼

大災害を経験した児童生徒の精一杯の叫びを、そして災害大災害を経験した児童生徒の精一杯の叫びを、そして災害を経験した児童生徒の精一杯の叫びを、そして災害を経験した児童生徒の精一杯の叫びを、そして災害

って、徐々に作文が集まり始めた。行った結果、熱意が通じたのか、昭和 三十八 年秋以降になその後、半年間にわたって、粘り強く数度の依頼や訪問を

集まった作文

して返却する必要があった。役所や学校を通じて作文の提供の多くが学校からお借りできた災害記録文集であり、書き写昭和 三十九 年一月までに、約千点の作文が集まった。そ

ージ組に注意しながら印刷を続けた。

って帰ることができず、 った。一束千枚の紙の束だけでも重いので、一束ずつしか持 印刷作業では、印刷用紙を買って運ぶだけでも一苦労であ 何度も店に通うこととなった。

成した原紙からは、五百枚の印刷が限界であった。 原紙が切れてしまったりするため、手加減が大事となり、 印刷作業では、インクが濃すぎると裏映りしてしまったり 作

十一月には本編の印刷が終了した。最終的に五〇五部を印 そのうち五部を紐綴じにて仮製本した。

ることとなった。 行った。序文の依頼を行ったことで、新聞でも取り上げられ 所と旺文社に送付し、序文を書いていただきたいとの依頼を 仮製本した文集を長野県知事、上伊那、下伊那の地方事務

時はそのような組織があることを知らなかった。 いる天竜川上流工事事務所にも依頼できればよかったが、当 今から思えば、国の事務所として、河川を管理、整備して

依頼した序文が届いてから、目次と序文の印刷を行い、



「高2時代」 昭和40年2月1日発行 旺文社



ガリ版刷りに使う機材

を行うための原紙の作成に入った。

穴を通ったインクが紙に転写される仕組みである。 謄写版による印刷では、この原紙を謄写器に固定して紙を置 鉄筆でヤスリ板に押しつけられた原紙のワックスが、ヤスリ 目の形に削られてインクが透過する微細な穴ができていく。 軸に固定した鉄筆で強く押し付けて書いていく作業である。 原紙切りとも呼ばれるこの作業は、「ロウ紙」と呼ばれる インクをローラーにて圧着させることで、原紙の微細な を、金属製のヤスリ板の上に載せ、先の尖った棒を木の

に親からもらったお小遣いで買った自分専用のものを持っ作るなど、慣れ親しんでいた。ガリ版の機械は、中学生の頃 や新聞発行を行っていた。 ていた。その当時、興味のあった考古学の仲間で研究の発表 ガリ版自体は小学生の頃から書いていて、クラスの文集を

リ版刷りは趣味の一つであったと思う。 .間違えたら直せない。修正液もあるがうまく直せない。今の時代なら、原稿を後からいくらでも直せるが、この ガ頃

につれて腕や指の痛みを覚えたが、休まず作業を続けた。学 を中心に動いている様に思われたほどであった。仕事が進む を 二 週間で書き上げた。この期間、 六月に、完成のページ繰りを逆算しながら、八十枚の原紙 一日の生活がこの仕事

> っていた。 校にも最低限通っていた状態で、生活の中心が製作活動とな

どなかった。 は、そんな学生が多かった。下宿の人との付き合いはほとんで、お風呂は近くの銭湯に通っていた。昭和三十年代後半に このころ住んでいた下宿は三畳一間、台所とト ・は共同

製作作業は、この下宿で行っていたが、三畳の部屋で紙を っぱい広げての作業は大変だった。

印刷 ・製作・作業

行った。夏場の作業であったこともあり、暑さで原紙のロウ 養生を取ることとなった。 夏ばてでダウンしてしまった。そのため、夏休みは帰省して は溶け、むっとした室内で連日作業を続けたところ、 に迷惑をかけてはいけないと思い、作業は朝と夕に集中して 七月になって印刷を始めた。深夜、印刷の音を出して隣室 0

東京に戻り、 十月八日より印刷作業を再開した。

二つ折りにし五十枚分を組んで、一連の作業となる。裏表の 両面印刷して四ページ分で一枚の用紙が出来上がる。それを 二百ページの作文をB4用紙にB5版二ページ分を刷り、

を依頼した。 手狭であったため、事情を説明して、下宿の大家さんに協力 十二月に入って文集製本の準備を始めた。三畳の部屋では

整える作業を皆の協力のもと行った。合計二万八千枚分を折 サイズの紙を二つ折りにし、ページを間違えないように順に から下宿の大学生にも声をかけていただき、印刷されたB4 した原稿を広げて作業した。作業に共感してくれた大家さん ながら丁合いする作業を三日間で行うことができた。 大家さんから特別に一部屋借りることができ、そこで印刷

出費であった。製本代を含めた製作の費用については、作文 本して納品してくれた。 場で下宿先からは遠かったが、趣旨に賛同してくれたご主人 をした。お願いすることになった中野の製本屋は個人の町工 てくれた人もいたほか、一部賛同してくださる方からの寄付 を送ってくれた高校生の中で、資金の一部にとお金を同封し 大卒公務員の初任給が一万九千円程度の時代であり、大きな (領収書あり)であった。当時は、中華そば一杯が五十 製本作業を自分で行うことは難しかったため、製本屋にお わざわざ原稿を取りに来てくれ、注文してから一日で製 することにした。製本屋は電話帳で調べて、問い合わせ とはいえ、それだけでは足りず、 製本代は片道運賃を含んで九千円 残りのお金は自

> 貯めるためのアルバイトをする時間もなかなか取れず、小遣 分で準備した。ただ、製作に時間を割いていたので、資金を いや食事などを削って資金にあてた。

発行日は、私の二十歳の誕生日(十二月二十三日)となった。



製本作業の領収書

伊那谷出身の大学生の手で 一年前の豪雨禍つづる

問章 験した災害のもようを、、伊那谷の グループが計画、子どもたちの体 の明治大学二年、 のもようがおさめられている。 の恐ろしさ、帰らぬ友、肉親への 集の草稿がおくられてわかったも しいとの依頼の手紙にそえて、文 方事務所長あて、序文を書いてほ よびかけなど、子どもたちが見、 のだが、それによると、災害の夜 行される。このほど依田下伊那地 かく伊那谷出身の大学生の手で刊 つづった文集 "獨流の子" が、ち との文集は、上伊那箕輪町出身 三十六年の梅雨前線豪雨の被災 伊那谷の子どもたちの体験を 体験したなまなましい当時 碓井栄一君らの

した喜び、明るい復旧のようす、 もに苦難をのりこえて受験に合格 協力した関係者に配布したいとい 那谷の学校、役場や災害の復旧に は駕志家からの答付をつのり、伊 行する計画で、資金の五万円ほど れている。約百代、十二月中に刊 文六十五編、詩十二編がおさめら いとい 小、中、高校生などのつづった作 しのべてくれた人々に知ってもら人たちとあたたかい支援の手をさ 文集の内容は、当時の配録とと ーというねらい。伊那谷の

ど、当時の作文と、現在の復興しで孤児となった 子どもの 生活な なき友へ呼びかけることは、災害

修事をくりかえずなーと結んでい

と見を一夜にして失った小学校一 でいる。 り、文集の発行に協力するとい だろう」と、さっそく序文をおく 伊那谷の歴史にのこる記録となる ずさわる者に示唆を与えている。 頭からはなれない。地方自治にた ら、当時のもようが思い出されて 依田所長も 「読み おわってか

作文ばかり。ふたたびこのような一送られてきた原稿を終む依田所長

年生のことばもあり、涙をさそう



昭和39年11月27日(金) 掲載記事

濁流の子、刊行される



信濃毎日新聞 昭和39年12月22日(火)掲載記事

させたいという想いだった。

事情によって中止するなどできなかった。作文の提供者や協

力者にできるだけ早く見せられるよう、出来る限り早く完成

送られてきた交響。湯流の子

『濁流の子』 の完成

完成した時の気持ち

・立って

大勢の方の協力、市町村も巻き込んで動いていたので自分の で止めるわけにはいかない、引くに引けない気持ちであった。 まおうかと思ったが、 した喜びはひとしおであった。やった! からもず 作文を集めようにも反応がなかった時は、本当に止めてし 三六災害から三年半の月日が経ち、文集作成を思い う達成感と開放感でいっぱいだった。 はひとしおであった。やった!やっと完成した!いぶん時間が経ってしまったが、それがやっと完成 既に集まった作文もあったの

で、

途中

これほど三六災害を振り返る節目ごとに注目され、災害伝承 を気にする余裕はなかった。ましてや、この『濁流の子』が め、今見ると恥ずかしいところはあるが、当時はそんなこと の上で活用される文集になるとは思っていなかった。 印刷用の字体は正式には習っておらず、自己流で書いたた

碓田 栄一(うすだ えいいち)

- ・1944 年長野県中箕輪町 (現 箕輪町) 生まれ
- ・伊那北高等学校2年在学中に、三六災害を体験し、伊那谷被災地の高校受験 生を励ます運動に取り組む。これがきっかけとなって、大学在学中の昭和39 年に被災体験やその後の復興の様子などについての作文を編集した「濁流の 子~伊那谷災害の記録~」をガリ版印刷で製作した。

三六災害の記録『濁流の子』の編纂を振り返って

令和2年4月発行

企画・発行: 国土交通省 中部地方整備局 天竜川上流河川事務所 〒399-4114 長野県駒ヶ根市上穂南7番10号 TEL 0265-81-6411 FAX 0265-81-6419

著者:碓田 栄一

編集: 国土交通省 中部地方整備局 天竜川上流河川事務所

株式会社 環境アセスメントセンター

印刷:株式会社 宮澤印刷

語りつぐ天竜川 第65巻 「三六災害の記録『濁流の子』の編纂を振り返って」配布のご案内

1. 手渡し配布

新型コロナウィルスへの対応として、手渡しでの配布は控えさせていただきます。 ご了承ください。

2. 郵送による配布

下記連絡先までお問合せいただき、①お名前②ご住所(郵送先)をお伝え下さい。 ゆうメール(規格内・150g まで)で郵送いたします。(180円)

【問合せ先】

天竜川上流河川事務所 砂防調査課

〈砂防調査課〉電話:0265-81-6417 (課代表)

3. 注意事項

- ・在庫には限りがございますので、ご了承願います。
- ・手渡し及び郵送に関わらず、お一人様1冊までとし、2冊以上は承っておりません。 ご理解とご協力のほどよろしくお願いいたします。

「語りつぐ天竜川」 目録

1. 伊那谷の気象	米山 啓一 著
2. 天竜川上流域の立地と災害	北澤 秋司 著
3. 天竜川に於ける河川計画の歩み	鈴木 徳行 著
4. 総合治水の思想	上條 宏之 著
5. 総合治水と森林と	中野 秀章 著
6. 伊久間地先に於ける天竜川の変遷	松澤 武著
7. 天竜峡で見た天竜川水位の変遷	今村 真直 著
8. 村境は不思議だ	平沢 清人 著
9. 諏訪湖の富栄養化と生物群集の変遷	倉沢 秀夫 著
10. 諏訪湖の御神渡り	米山 啓一 著
11. 理兵衛堤防	下平 元護 著
12. 近世 天竜川の治水 — 伊那郡松島村 —	市川 脩三 著
13. 川筋の変遷 ― 天竜川と三峰川の場合 ―	唐沢 和雄 著
14. 伊那谷山岳部の降雨特性	宮崎 敏孝 著
15. 天竜川の橋	日下部 新一 著
16. 伊東伝兵衛と伝兵衛五井	北原 優美 編
17. 天竜川の魚や虫たち	橋爪 寿門 著
18. 天竜川のホタル	勝野 重美 著
19. 天竜川流域の村々	松澤 武著
20. 小渋川水系に生きる ― 人と水と土と木と ―	中村 寿人 著
21. ものがたり 理兵衛堤防	森岡 忠一 著
22. 量地指南に見る 江戸時代中期の測量術	吉澤 孝和 著
23. 土木技術と生物工学 ― 生きものを扱う技術 ―	亀山 章 著
24. 戦国時代の天竜川	笹本 正治 著
25. 天竜川の水運	日下部 新一 著
26. 惣兵衛川除	市村 咸人 著
27. 紙芝居 開墾堤防 — 下伊那郡豊丘村伴野 —	竹村 浪の人 著
28. 昭和 36 年伊那谷大水害の気象	奥田 穣 著
29. 天竜川の淵伝説 ― 『熊谷家伝記』を中心に ―	笹本 正治 著
30. 天竜川の源流地帯	赤羽 篤 著
31. 東天竜	三浦 孝美、仁科 英明 共著
32. 天竜河原の開発と石川除	塩沢 仁治 著
33. 伊那谷は生きている	松島 信幸 著
34. 天竜川の災害伝説	笹本 正治 著

35. 天竜川の災害年表	笹本 正治 編
36. 天竜川水運と榑木	村瀬 典章 著
37. 水辺の環境を守る	桜井 善雄 著
38. 諏訪湖― 氾濫の社会史―	北原 優美 著
39. 河川工作物と魚類の生活	中村 一雄 著
40. 天竜川上流域の過疎問題	山口 通之 著
41. 資料が語る 天竜川大久保番所	松村 義也 著
42. 天竜川上流 河辺の植物と植生	関岡 裕明 著
43. 水利開発にみる中世諏訪の信仰と治水	藤森 明 著
44. 横川山巡覧記 ― 『辰野町資料第 87 号』より ―	
辰	野町教育委員会 編、赤羽 篤 校訂
45. 天龍川の鳥たち	福与 佐智子 著
46. 遠山川流域の民俗とふるさとイメージの創造	浮葉 正親 著
47. 田切ものがたり	赤羽 篤 著
48. カエルと暮して	山内 祥子 著
49. 伊那の冬の風物詩 ざざ虫	牧田 豊著
50. みんなの三峰川を次世代に	三峰川みらい会議事務局 編
51. 三峰川ものがたり三峰川みらい会議	北原 優美 著
52. 天竜川水系の水質 ―「泳げる諏訪湖・水遊びのできる天竜川」	」を目指して 一
	沖野 外輝夫 著
53. 天竜川の帰化植物たち	木下 進著
54. 中央構造線読み方案内 ― 諏訪から大鹿村地蔵峠まで ―	河本 和朗 著
55. ふるさとの山 駒ケ岳ものがたり	赤羽 篤 著
56. 近世信州伊那郡大河原村の自然環境と人間	松原 輝男 著
57. 地名を通して見る 天竜川と人々の暮らし	松崎 岩夫 著
58. 伊那谷の土砂動態	九津見 生哲 著
59. 天竜川と生きて	下平 長治 著
60. 明日に伝える三六災害 ― 川路・龍江の水害体験談と子ども達の	の取り組み 一
	川路・龍江の方々
61. 天竜川の川の碑	竹入 弘元 著
62. 「東日本大震災」の対応について ~初動対応~復旧・復興に	向けて∼
	熊谷 順子 著
63. 三峰川で生まれ育った鉄線蛇篭	北原 富美子 著
64. 天竜川・三峰川河畔でのミヤマシジミ保全	岡村 裕著
65. 三六災害の記録『濁流の子』の編纂を振り返って	碓田 栄一著